

# Martin Lishman

## Kompaktsprühgeräte



*Kompaktsprühgeräte für Landwirtschaft, Grünflächen und Gartenbau*

## EINE PRAKTISCHE ALTERNATIVE zum Rückenspritzen

Die Baureihe Mini-Spray der ATV-Anbauspritzen eignet sich für viele kleine Spritzarbeiten, wie z. B. Spot-Behandlungen, Feldränder, Getreidelager, Wege, Pferdekoppeln, Sportrasen, Grünflächen und große Gärten.

### Hauptmerkmale

- **70-Liter-Tank**, leicht montierbar auf ATV-Gepäckträger mit mitgelieferten Ratschengurten
- **Kompakte Abmessungen** halten das Sprühgerät innerhalb der Breite der meisten Fahrzeuge.
- **4 Modelle zur Auswahl** - mit 3 verschiedenen Auslegerlängen von 1 m bis 2,5 m
- **Air-Bubble-Jet-Düsen** mit reduzierter Abdrift und Sprühleitungen aus Edelstahl als Standard
- **Handlanze** mit 6 m Schlauch als Standard, mit optionaler aufrollbarer Schlauchtrommel



Mini-Spray MS009 - mit 2,5 m 6-düsigem 3-teiligem Faltausleger und Handlanze

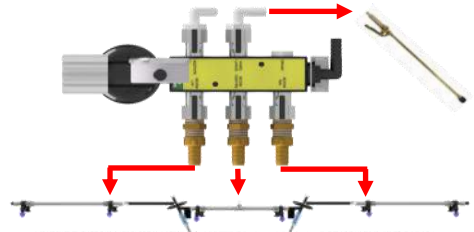
### 70-Liter-Tank



- UV-stabilisierter 6 mm starker Polyurethan-Tank
- Füllstandsanzeige mit 10 % Überfüllungszuschlag
- Integraler Sumpf für einfache Entleerung
- Separater Sockel zum Schutz der Pumpe
- Leitungsfiter und Ablassventil
- Geformter Behälter zum Umwickeln des Handlanzenschlauchs
- Schnell lösbare Ratschengurte

### Kontrolle im Griff

- Die an den ATV-Sprühgeräten der Reihe Mini-Spray angebrachten elektrischen Bedienelemente ermöglichen die Bedienung der Pumpe und des optionalen Spuranreißers im Sitzen.
- ATV-Sprühgeräte der Reihe Mini-Spray mit einem Ausleger werden wahlweise mit einem manuell betätigten Sprüh-Ein/Aus-Ventil oder einem 3-teiligen Ventilblock mit Druckregelung und Rührwerk geliefert.



### Merkmale und Optionen von Ausleger und Handlanze

#### Handlanzen-Optionen



600 mm Handlanze mit 6 m Schlauch  
(serienmäßig bei allen ATV-Modellen)



9 m Einziehbare Schlauchtrommel  
mit 600 mm Handlanze zur Montage  
am ATV-Rahmen oder -Gestell.  
nur Mini-Spray MS009)



Sprühauslager 3 m lang mit  
3 Düsen mit Halterungen  
(serienmäßig mit dem Mini-Spray MS001)



Faltsprühausleger von 2 Meter und  
5 Düsen mit Halterungen  
(serienmäßig mit dem Mini-Spray MS006)

Alle Mini-Spray-Ausleger (außer 2 m) sind mit Edelstahl-Sprühleitungen und Einturm-Düsenkörpern mit unabhängigen Absperrungen und abdriftreduzierten Air-Bubble-Jet-Düsen ausgestattet.

Die für jedes Modell verfügbaren Optionen finden Sie auf den hinteren Seiten.



2,5 Meter langer Sprühausleger mit 6 Düsen  
mit Höhenverstellung, federbelasteter Rückfaltung und Universal-Grundrahmen  
(serienmäßig mit dem Mini-Spray MS009)



# Abnehmbare Sprühgeräte

## Ein KOMPLETTES, in sich geschlossenes Nutzfahrzeug-Sprühsystem

Die Reihen Mini-Spray und Midi-Spray mit 12-V- oder motorbetriebenen abnehmbaren Sprühgeräte sind ein komplettes, in sich geschlossenes Sprühsystem für den Anbau an Nutzfahrzeuge, Pickup-Trucks und andere geeignete Fahrzeuge.

### Hauptmerkmale

- **Abnehmbarer** Tankeinbauahmen und Fahrzeugbefestigungselemente
- **Kompakte Abmessungen** halten das Sprühgerät innerhalb der Breite der meisten Fahrzeuge.
- **Einfache Demontage** ermöglicht es, Fahrzeuge völlig universell zu halten
- **3 Modelle zur Auswahl** - mit 4 Auslegerlängen von 2,5 bis 6 m, einstellbar auf die Heckklappe
- **Air-Bubble-Jet-Düsen** mit reduzierter Abdrift und Sprühleitungen aus Edelstahl als Standard

### Tank-Optionen



125 Liter Mini-Sprüh Tank



250 Liter Midi-Sprüh Tank



350 Liter Midi-Sprüh Tank



Midi-Spray Demount  
350 Liter mit 4 m 3-teiligem Faltausleger und einziehbarer Schlauchtrommel mit Handlanze

Mini-Spray Demount  
125 Liter mit 2,5 m 6-düsigem 3-teiligem Faltausleger und Handlanze

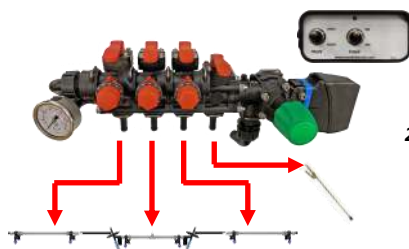
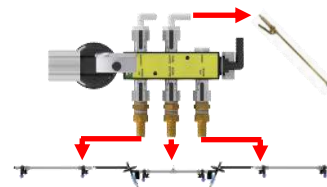


### Umfangreiche Steuerungsmöglichkeiten

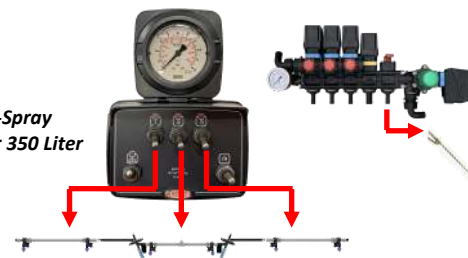
- Mini-Spray 125 Liter Demount-Sprühgeräte mit Ausleger werden mit Folgendem geliefert:
  - \* Fernschaltkasten, um die Pumpe und den optionalen Spuranreißer von der Kabine aus bedienen zu können
  - \* 3-teiliger Ventilblock mit Druckregelung und Rührwerk
- Midi-Spray 250 und 350 Liter Demount-Sprühgeräte mit Ausleger werden mit Folgendem geliefert:
  - \* In-Cab-Schaltkasten zur Bedienung von Pumpe und optionalem Spuranreißer und manuell betätigtem 3-teiligem Ventilblock mit Druckregelung und Rührwerk
  - \* Vollelektrische Steuerung aus der Kabine für Abschaltung von Auslegerabschnitten, Rührwerk, Druckregelung und optionalen Spuranreißer



Mini-Spray  
125 Liter



Midi-Spray  
250 oder 350 Liter



### Optionen für Ausleger und Handlanze

Alle Demount-Sprühhausleger sind mit Edelstahl-Sprühleitungen und Einzeltrump-Düsenkörpern mit unabhängigen Absperrungen und Air-Bubble-Jet-Düsen mit reduzierter Abdrift ausgestattet. Die für jedes Modell verfügbaren Optionen finden Sie auf den hinteren Seiten.



2,5 oder 3,5 Meter langer Sprüh ausleger mit Höhenverstellung, federbelasteter Rückfaltung und verstellbarer Befestigungsklammer  
(für Mini-Spray 125 Liter Demount)



4 oder 6 m langes 3-teiliges klappbarer Sprüh ausleger mit Höhenverstellung und Rückfaltung. Die optionale Schwerlastversion verfügt über eine Anti-Durchhänge-Einstellung.  
(für Midi-Spray 250 oder 350 Liter Demount)



600 mm Handlanze mit 6 m Schlauch oder 9 m Schlauchaufroller

# Anbausprühgeräte für Traktoren

## Eine VIELSEITIGE Reihe Traktoranbausprühgeräte

Die Mini-Spray- und Midi-Spray-Baureihe von 12-V- oder zapfwellengetriebenen Traktoranbausprühgeräten eignet sich für eine Vielzahl von Sprüharbeiten in der Landwirtschaft, im Gartenbau, auf Sportrasen und in Grünanlagen mit Kompakt- und Standardtraktoren.

### Hauptmerkmale

- **3-Punkt-Anbau** und freistehender Tankanbaurahmen
- **Kompakte Abmessungen** halten das Sprühgerät innerhalb des Radstandes des Traktors.
- **Mini-Spray** erhältlich mit 2 Behältergrößen (70 und 125 Liter) und 3 Auslegerlängen von 1 bis 3,5 m
- **Midi-Spray** erhältlich mit Behältergrößen von 200 bis 600 Liter und 3 Auslegerlängen von 4 bis 8 m
- **Midi-Spray-Modelle** sind mit Standard- oder PRO-Spezifikationsmerkmalen erhältlich

### Tank-Optionen



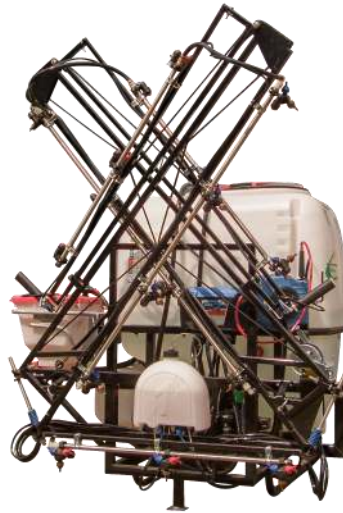
70 oder 125 Liter Mini-Sprüh tank



200, 300, 400, 500 oder 600 Liter Midi-Sprühbehälter



Mini-Spray Demount  
125 Liter mit 2,5 m 6-  
düsigem 3-teiligem  
Faltausleger und Handlanze



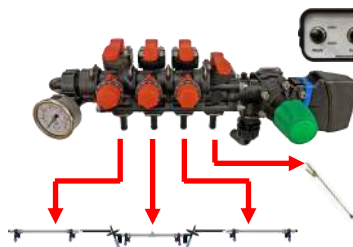
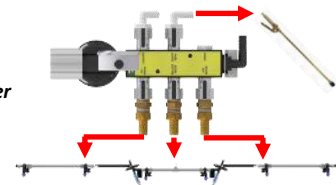
Midi-Spray Mounted  
600 Liter PRO spec mit 6 m 3-  
teiligem Schwerlast-Faltausleger  
und einziehbarer  
Schlauchtrommel mit Handlanze

### Eine breite Palette von Steuerungsoptionen

- Mini-Spray 70 und 125 Liter Traktoranbausprühgeräte werden mit Folgendem geliefert:
  - \* Fernschaltkasten, um die Pumpe und den optionalen Spuranreißer von der Kabine aus bedienen zu können
  - \* 3-teiliger Ventilblock mit Druckregelung und Rührwerk (nur 2,5 m und 3,5 m Ausleger)
- Midi-Spray 200 bis 600 Liter Traktoranbausprühgeräte werden mit einer Auswahl von Folgendem geliefert:
  - \* Schaltkasten in der Kabine zur Bedienung von Pumpe und optionalem Spuranreißer und manuell betätigtem 3-teiligem Ausgleichventilblock mit Druckregelung und Rührwerk
  - \* Vollelektrische Steuerung aus der Kabine für Abschaltung von Auslegerabschnitten, Rührwerk, Druckregelung und optionalen Spuranreißer



Mini-Spray  
70 und 125 Liter



Midi-Spray  
200 bis 600 Liter



### Optionen für Ausleger und Handlanze

Alle Ausleger der Anbauspritzens sind mit Edelstahl-Sprühleitungen und Einturm-Düsenkörpern mit unabhängigen Absperrungen und abdriftreduzierten Air-Bubble-Jet-Düsen ausgestattet. Die jeweils verfügbaren Optionen entnehmen Sie bitte den hinteren Seiten



1 m, 2,5 oder 3,5 m langer  
Sprüharm mit Auslegerhalterungen  
(alle) und federbelasteter  
Rückfaltung (2,5 und 3,5 m)  
(für Mini-Spray 70 und 125 Liter  
Traktoranbau)



4, 6 oder 8 m 3-teiliges, klappbarer  
Sprüh ausleger mit Höhenverstellung und  
Rückfaltung. Optionale Schwerlastversionen  
haben eine Anti-Durchhänge-Einstellung.  
(für Midi-Spray 200 bis 600 Liter, traktormontiert)



600 mm Handlanze mit  
6 m Schlauch oder 9 m  
Schlauchaufroller

# Anhängersprühgeräte

## Geeignet für eine BREITE PALETTE von Fahrzeugen und Sprühaufgaben

Die Anhängersprühgeräte der Reihen Mini-Spray- und Midi-Spray mit 12-Volt- oder Motorantrieb sind ideal zum Ziehen hinter ATVs, UTVs, Kompaktraktoren, Aufsitzmähern und anderen geeigneten Fahrzeugen und für viele kleine und große Sprühaufgaben geeignet.

### Hauptmerkmale

- **Gezogenes** Fahrgestell, höhenverstellbare Auslegerbefestigung, Anhängerkupplung und LGP-Reifen
- **Kompakte Abmessungen** halten das Sprühgerät innerhalb der Breite der meisten Fahrzeuge.
- **Mini-Spray** erhältlich mit 2 Behältergrößen (70 und 125 Liter) und 2 Auslegerlängen (2,5 oder 3,5 m)
- **Midi-Spray** erhältlich mit 250-Liter-Tank und 3 Auslegerlängen von 4 bis 8 m
- **Midi-Spray-Modelle** sind mit Standard- oder PRO-Spezifikationsmerkmalen erhältlich



*Mini-Spray Trailed 125 Liter mit 2,5 m 6-düsigem 3-teiligem Faltausleger und einziehbarer Schlauchtrommel mit Handlanze*

*Midi-Spray Anhängersprühgerät 250 Liter mit schwerem 4 m langem 3-teiligem Faltausleger und einziehbarer Schlauchtrommel mit Handlanze*



### Tank-Optionen



**70 oder 125 Liter Mini-Sprüh tank**



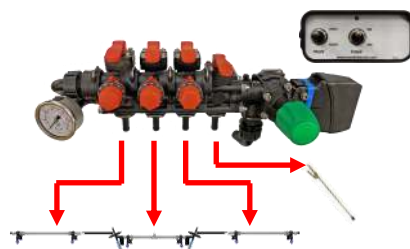
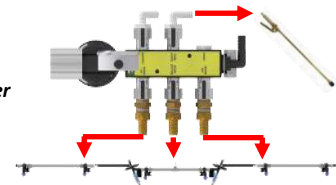
**250 Liter Midi-Sprüh tank**

### Flexible Steuerungsmöglichkeiten

- Mini-Spray 70 und 125 Liter Anhängersprühgeräte mit Ausleger werden mit Folgendem geliefert:
  - \* Fernschaltkasten, um die Pumpe und den optionalen Spuranreißer im Sitzen bedienen zu können
  - \* Manuell betätigter 3-teiliger Ventilblock mit Druckregelung und Rührwerk
- Midi-Spray 250 Trailed Anhängersprühgeräte mit Ausleger werden mit einer Auswahl von Folgendem geliefert:
  - \* Ferngesteuerter Schaltkasten in der Kabine zur Bedienung von Pumpe und optionalem Spuranreißer und manuell betätigtem 3-teiligem Ventilblock mit Druckregelung und Rührwerk
  - \* Vollelektrische Steuerung aus der Kabine für Abschaltung von Auslegerabschnitten, Rührwerk, Druckregelung und optionalen Spuranreißer



**Mini-Spray 70 und 125 Liter**



**Midi-Spray 250 Liter**



### Optionen für Ausleger und Handlanze

Alle Anhänger-Sprühgeräte sind mit Edelstahl-Spritzleitungen und Einturm-Düsenkörpern mit unabhängigen Absperrungen und abdriftreduzierten Air-Bubble-Jet-Düsen ausgestattet. Die für jedes Modell verfügbaren Optionen finden Sie auf den hinteren Seiten.



**2,5 oder 3,5 Meter langer Sprühausleger mit federbelasteter Rückfaltung (für Mini-Spray 70 oder 125 Liter Trailed)**



**4, 6 oder 8 m 3-teiliges, klappbarer Sprühausleger mit Höhenverstellung und Rückfaltung. Optionale Schwerlastversionen haben eine Anti-Durchhänge-Einstellung. (für Midi-Spray 250 Liter Trailed)**



**600 mm Handlanze mit 6 m Schlauch oder 9 m Schlauchaufroller**

# Fußgänger-Sprühgeräte

## Kombiniert KONTROLLE und LEISTUNG mit bedienungsfreundlicher LEICHTER HANDHABUNG

Das selbstgetragene Gehweg-Sprühgerät Micro-Spray wurde für alle Arten von Sportplätzen, Golfplätzen und Landschaftsbauarbeiten entwickelt. Es ist wahrscheinlich das kompakteste und dennoch ausgereifteste Gerät seiner Art auf dem Markt, mit vielen Raffinessen und integrierten Zusatzfunktionen.

### Hauptmerkmale

- **Niedriger Bodendruck** zur Vermeidung von Verdichtungen und Rasenschäden
- **Niedriger Schwerpunkt** und Gewichtsverteilung zur Gewährleistung von Manövrierfähigkeit und Stabilität
- **Schmale Stellfläche** zur Bewältigung von Zugängen, Durchgängen und schwer zugänglichen Bereichen
- **Ergonomischer Steuergriff** mit Auslösedrossel und Sprüh-Ein/Aus für präzise Steuerung
- **Einstellbare Motordrehzahl und Richtung**, um dem Bediener die totale Kontrolle über das Sprühen zu geben
- **Stromversorgung** durch zwei Deep-Cycle-Batterien für bis zu 4 Stunden Dauerbetrieb
- **Erhältlich mit 120-Liter-Tank** und wahlweise 2,5 oder 3,5 m höhenverstellbarem Faltausleger

### Sie haben die Kontrolle ...

Der ergonomische Lenk- und Steuergriff bietet ein einfaches Auslösedrosselsystem und Sprüh-Ein/Aus-Tasten für präzise Steuerung des Sprühvorgangs mit den Fingerspitzen. Eine Nothalt-Handschlaufe verbessert die Sicherheit, falls der Bediener vom Sprühgerät getrennt wird.



Die einfach zu bedienende Steuereinheit ermöglicht es dem Bediener, bei bis zu 12 Motordrehzahlen die Richtung zu ändern, um entweder hinter oder vor dem Sprühgerät zu gehen und den Pumpendruck entsprechend anzupassen. Die Geschwindigkeit wird unabhängig von Gelände oder Tankgewicht beibehalten und der Motor bremsst automatisch, wenn der Auslöseschalter des Steuergriffs losgelassen wird.



Der 3-teilige Ventilblock mit Druckregelung und Rührwerk versorgt den 2,5-m- oder 3,5-m-Ausleger. Ausbringmenge, Pumpendruck, Auswahl der Spuranreißer und eine Batteriestandsanzeige können vom Bediener genau und schnell gesteuert oder eingesehen werden.



### Optionen für Ausleger und Handlanze

Alle Sprühausleger sind mit Edelstahl-Sprühleitungen und Einturm-Düsenkörpern mit unabhängigen Absperrungen und Air-Bubble-Jet-Düsen mit reduzierter Abdrift ausgestattet. Die für jedes Modell verfügbaren Optionen finden Sie auf den hinteren Seiten.



2,5 oder 3,5 Meter langer Sprühausleger mit federbelasteter Rückfaltung



600 mm Handlanze mit 6 m Schlauch oder 9 m Schlauchaufroller



Micro-Spray Pedestrian 120 Liter mit 2,5 m 6-düsigem 3-teiligem Faltausleger, ausgestattet mit optionalem Spuranreißer und Handlanze mit aufrollbarer Schlauchtrommel



Das Fußgänger-Sprühgerät Micro-Spray ist ein vielseitiges Sprühgerät, das für viele verschiedene Sprühsituationen geeignet ist - z. B. für Golfplätze, Schulsportplätze, Fußballstadien und Rugbyfelder



# Kompaktsprühgerät Details und Spezifikationen

## ATV-Sprühgeräte

### Mini-Spray Basic (Produkt-Code: SP/Basic)

70-Liter-Tank; 4 l/min 12-V-Bedarfpumpe; 2 m Kabel für die Verkabelung mit der ATV-Elektrik; Handlanze mit 6-Meter-Schlauch; Befestigungsglaschen

### Mini-Spray MS001 (Produkt-Code: SP/MS/001)

70-Liter-Tank mit Deckelfilter; 6,8 l/min 12-V-Bypass-Pumpe; 2 m Kabel für Verkabelung mit ATV-Elektrik; Handlanze mit 6 m Schlauch;

Befestigungsgurte; 1 m 3-Düsen-Ausleger & Halterungen

**Werkseitig installierte Optionen:** 3-Wege-Mehrfachdüsenrevolver; Auslegerende-Schwenkdüse

### Mini-Spray MS006 (Produkt-Code: SP/MS/006)

70-Liter-Tank mit Deckelfilter; 11,3 l/min 12-V-Bedarfpumpe; auf dem Tank montierter Ventilblock mit Steuerventilen für Ausleger und Handlanze; Rührwerk; Druckregulierung; Fernschaltkasten; Handlanze mit 6 m Schlauch; Befestigungsgurte; 2 m 5-Düsen-Klappausleger und Halterungen

**Werkseitig montierte Optionen:** Auslegerende-Schwenkdüse; Spuranreißer

### Mini-Spray MS009 (Produkt-Code: SP/MS/009)

70-Liter-Tank mit Deckelfilter und universellem ATV-Montagerahmen; 15,1 l/min 12-V-Bedarfpumpe; manueller 3-teiliger Ventilblock am Tank mit Steuerventilen für Auslegerabschnitte und Handlanze; Rührwerk; Druckregulierung; Fernschaltkasten; Handlanze mit 6 m Schlauch; Befestigungsgurte; 2,5 m 6-düsiges 3-teiliger Faltausleger mit Rückfaltung und Höhenverstellung

**Werkseitig montierte Optionen:** Schwenkdüse am Auslegerende; Spuranreißer; 9 m versenkbare Schlauchtrommel; 3-Wege-Mehrfachdüsenrevolver



## Spezifikationen:

### 70-Liter-Tank:

UV-stabilisiertes, 6 mm dickes Polyurethan; Füllstandsanzeige mit 10 % Überfüllungsmöglichkeit; integrierte Auffangwanne zum einfachen Entleeren; separater Sockel zum Schutz der Pumpe; LeitungsfILTER und Ablassventil; geformtes Tankende zum Umwickeln des Handlanzenschlauchs; schnell lösbare Ratschengurte zur Befestigung am ATV-Rahmen (keine speziellen Halterungen erforderlich). Größe: 800 x 310 x 580 mm hoch

### Handlanze:

Aluminium-Rohrlanze mit verstellbarer Düse und Trigger-Lock-Griff; 6 Meter flexibler Schlauch

### 1 Meter Ausleger (3 Düsen):

Sprühleitungen aus Edelstahl; Air-Bubble-Jet-Düsen mit reduzierter Abdrift und unabhängigem Absperrkörper; Druckregler

### 2 Meter Ausleger (5 Düsen):

Sprühleitungen aus Edelstahl; Air-Bubble-Jet-Düsen mit reduzierter Abdrift

### 2,5 Meter Ausleger (6 Düsen):

Sprühleitungen aus Edelstahl; Air-Bubble-Jet-Düsen mit reduzierter Abdrift und unabhängigem Absperrkörper

**Gewicht (leer):** Basic 11 kg; MS001 18 kg; MS006 24 kg; MS009 40 kg

## Demount-Sprühgeräte

### Mini-Spray 125 Liter

125-Liter-Tank, Montagerahmen & höhenverstellbare Auslegerbefestigung; 20,8 l/min 12-V-Bedarfpumpe; manueller 3-teiliger, Ausgleichventilblock mit Steuerventilen für Auslegerabschnitte & Handlanze; Rührwerk; Druckregelung; Fernschaltkasten; Handlanze mit 6-Meter-Schlauch; Befestigungsglaschen

- mit 2,5 m 6-düsigem 3-teiligem Faltausleger (Produkt-Code: SP/MSD/125/009)

- mit 3,5 m 6-düsigem 3-teiligem Faltausleger (Produkt-Code: SP/MSD/125/009/35)

**Werkseitig montierte Optionen:** Einfach- oder Doppelschwenkdüsen am Auslegerende; Spuranreißer; 9 m versenkbare Schlauchtrommel; 3-Wege-Mehrfachdüsenrevolver

### Midi-Spray 250 Liter

250-Liter-Tank mit abnehmbarem Fahrgestell, höhenverstellbare Auslegerbefestigung; Kreislaufspül- und Augenspülbehälter; 3-teiliger Ausgleichventilblock; elektrisches Ein-/Ausschalten Sprühen/Rühren, manuelle Druckregulierung & Isolator für jeden Auslegerabschnitt

### Standard-Spezifikation

- mit 4 m 3-teiligem Faltausleger & 26 l/min 12 V Bedarfspumpe (Produkt-Code: SP/MDD/250/12V/ME)

- mit 4 m langem, dreiteiligem, klappbarem Ausleger, 70 l/min AR70 Doppelmembranpumpe und 3,5 PS Briggs & Stratton Motor (Produkt-Code: SP/MDD/250/ME)

**Werkseitig installierte Optionen:** 4-Meter-Schwerlastausleger; 6-Meter-Standard- oder Schwerlastausleger; Handlanze mit 6-Meter-Schlauch oder 9-Meter-Schlauchtrommel; Spuranreißer; 3-Wege-Mehrfachdüsenrevolver; Einzel- oder Doppelschwenkdüsen am Auslegerende; vollelektronische Auslegerabschnitt-, Druck- und Rührwerksregelung in der Kabine; Chemikalieneinlaufrichter und Dosenspülung

### Professionelle Spezifikation

- mit 4 m langem, hochbelastbarem, dreiteiligem Ausleger, 70 l/min AR70 Doppelmembranpumpe und Honda GX160 4,8 PS Motor; Handlanze mit 9 m einziehbarer Schlauchtrommel; vollelektronische Auslegerabschnitt-, Druck- und Rührwerksregelung in der Kabine; Chemikalieneinlaufrichter und Dosenspülung (Produkt-Code: SP/MDD/250/P/FE)

**Werkseitig installierte Optionen:** Schwerlastausleger mit 6 m Länge; Handlanze mit 6 m Schlauch; Spuranreißer; 3-Wege-Mehrfachdüsenrevolver; auslegerseitige Einzel- oder Doppelschwenkdüsen; Schaltkasten in der Kabine mit elektrischer Ein/Aus-Steuerung von Sprühgerät/Rührwerk

### Midi-Spray 350 Liter Details wie bei 250-Liter-Version

**Standard-Spezifikation** - (Produkt-Code: SP/MDD/350/12V/ME); (Produkt-Code: SP/MDD/350/ME) - beide als 250-Liter-Versionen wie oben, plus abnehmbare Stützfüße als werkseitig montierte Option.

**Professionelle Spezifikation** - (Produkt-Code: SP/MDD/250/P/FE) - wie obige 250-Liter-Version, zusätzlich serienmäßig mit abnehmbaren Stützfüßen.



## Spezifikationen:

### 125-Liter-Tank:

UV-stabilisiertes, 6 mm dickes Polyurethan; Füllstandsanzeige mit 10 % Überfüllungsmöglichkeit; integrierte Auffangwanne zur einfachen Entleerung; LeitungsfILTER und Ablassventil.

**Abmessungen - Tank:** 1100 x 290 x 520 mm hoch;

**Tank im Einbaurahmen:** 1300 x 1150 x 1060 mm hoch

### Handlanze:

Aluminium-Rohrlanze mit verstellbarer Düse und Trigger-Lock-Griff; 6 Meter flexibler Schlauch

**2,5-Meter-Ausleger (6 Düsen) und 3,5-Meter-Ausleger (8 Düsen):**

Sprühleitungen aus Edelstahl; Air-Bubble-Jet-Düsen mit reduzierter Abdrift mit unabhängigem Absperrkörper; Rückfaltung

**Gewicht (leer) mit 2,5 m Ausleger 52 kg; 3,5 m Ausleger 54 kg**

### 250 und 350 Liter Tank:

UV-stabilisiertes, 8 mm starkes Polyurethan; Füllstandsanzeige mit 10 % Überfüllungsmöglichkeit; großer Einfülldeckel; integrierte Auffangwanne zur einfachen Entleerung; Saugfilter und Ablassventil.

### Abmessungen -

**250-Liter-Tank:** 1030 mm lang, 760 mm Durchmesser; **Tank im Montagerahmen:** 1030 mm breiter, 760 mm hoher, 1020 mm tiefer

**350-Liter-Tank:** 1000 mm breit, 700 mm tief, 850 mm hoch; **Tank im Montagerahmen:** 1300 mm breit, 1450 mm tief, 1000 mm hoch

### Handlanze:

Aluminium-Rohrlanze mit verstellbarer Düse und Trigger-Lock-Griff; 6 Meter flexibler Schlauch

**4-Meter-Ausleger (9 Düsen) und 6-Meter-Ausleger (13 Düsen):**

Standard - Sprühleitungen aus Edelstahl; Air-Bubble-Jet-Düsen mit reduzierter Abdrift und unabhängigem Absperrkörper; Rückfaltung; Höhenverstellung

Professional- wie Standard oben, mit Anti-Durchhänge-Einstellung

**Gewicht (leer) mit 4 m Ausleger (abhängig von der endgültigen Spezifikation): 250 und 350 Liter 80 - 92 kg**

## Anbausprühgeräte für Traktoren

### Mini-Spray 70 Liter

70-Liter-Tank mit Deckelfilter, 3-Punkt-Anbaurahmen & Befestigungen der Kategorie 1, Auslegerbefestigungen & Stützfuß

**1 m Ausleger und Handlanze** (Produkt-Code: SP/MSM/070/001)

6,8 l/min 12 V Bypass-Pumpe; Fernschaltkasten; 1 m 3-Düsen-Ausleger

**Werkseitig installierte Optionen:** 3-Wege-Mehrfachdüsenrevolver; Auslegerende-Schwenkdüse

**2,5 m Ausleger und Handlanze** (Produkt-Code: SP/MSM/070/009)

15,1 l/min 12 V Demand-Pumpe; manueller 3-teiliger Ventilblock am Tank mit Steuerventilen für Auslegerabschnitte und Handlanze; Rührwerk; Druckregelung; Fernschaltkasten; Handlanze mit 6 m Schlauch; Befestigungsgurte; 2,5 m 6-düsiges 3-teiligen Faltausleger mit Rückfaltung und Höhenverstellung

**Werkseitig montierte Optionen:** Schwenkdüse am Auslegerende; Spuranreißer; 9 m ausziehbare Schlauchtrommel; 3-Wege-Mehrfachdüsenrevolver; 2 m Faltausleger mit 5 Düsen

**Mini-Spray 125 Liter** 125-Liter-Tank wie Demount-Version oben

**1 m Ausleger und Handlanze** (Produkt-Code: SP/MSM/125/001) wie 70-Liter-Version oben

**2,5 m Ausleger und Handlanze** (Produkt-Code: SP/MSM/125/009) wie obige 70-Liter-Version, jedoch mit 20,8 l/min Pumpe

**3,5 m Ausleger und Handlanze** (Produkt-Code: SP/MSM/125/009/35) wie oben, jedoch mit 3,5 m Ausleger



## Spezifikationen:

**70 und 125 Liter Tank:** Wie oben

**Handlanze:** Wie oben

**1 m, 2 m, 2,5 m und 3,5 m Ausleger:** Wie oben

**Abmessungen - nur Tank:** Wie oben; **Behälter im Montagerahmen:** 70 Liter 64 cm breit, 86 cm hoch, 51 cm+ tief (je nach montiertem Ausleger); 125 Liter 113 cm breit, 80 cm hoch, 51 cm+ tief (je nach montiertem Ausleger)

**Gewicht (leer) - 70 Liter mit 1 m Ausleger 16 kg; 2,5 m Ausleger 29 kg; 125 Liter mit 1 m Ausleger 18 kg; 2,5 m Ausleger 33 kg; 3,5 m Ausleger 36 kg**

# Kompaktsprühgerät Details und Spezifikationen

## Traktorbauspühgeräte (Fortsetzung)

### Midi-Spray 200-600 Liter

Kompakttank auf Rahmen montiert; 3-Punkt-Gestänge und Befestigungen der Kategorie 1 oder 2; Kreislaufspül- und Augenspültank; Zapfwellenantrieb 70 l/min AR70 Doppelmembranpumpe

#### Standard-Spezifikation

##### 200-Liter-Tank, 4 m Ausleger (Produkt-Code: SP/MDM/200/ME)

4 m langes, 3-teiliger, Faltausleger mit Rückfaltung und Höhenverstellung, 3-teiliger, balancierter Ventilblock mit elektrischer Ein- und Ausschaltung von Sprüherät/Rührwerk, manuelle Steuerung der Druckregelung und Isolator für jeden Auslegerabschnitt

**Werkseitig installierte Optionen:** Schwere 4-m-Ausleger, wie oben beschrieben, jedoch mit Anti-Durchhänge-Einstellung; 6-m-Standard- oder Schwerlast-Ausleger oder 8-m-Schwerlast-Ausleger; Handlanze mit 6-m-Schlauch oder 9-m-Schlauchhaspel; Spuranreißer; 3-Wege-Mehrfachdüsenrevolver; Auslegerenddüsen mit Einzel- oder Doppeldrehgelenk; vollelektronische Auslegerabschnitt-, Druck- und Rührwerksregelung in der Kabine; Chemikalieneinlaufrichter & Dosenspülung

##### 300-Liter-Tank, 4 m Ausleger (Produkt-Code: SP/MDM/300/ME) - wie 200-Liter-Version oben

#### Professionelle Spezifikation

##### 400-Liter-Tank, 4 m Ausleger (Produkt-Code: SP/MDM/400/P/FE)

Wie Standard-Spezifikation oben, jedoch mit vollelektronischer Auslegerabschnittschaltung in der Kabine, Druck- und Rührwerkssteuerung, hochbelastbarem 4-m-Ausleger, wie Standard oben, jedoch mit Anti-Durchhänge-Einstellung, 9-m-Schlauchhaspel mit Handlanze, Chemikalieneinlaufrichter mit Dosenspülung

**Werkseitig installierte Optionen:** Schwere 6-m-Ausleger; 8-m-Ausleger mit höhenverstellbarer Winde und Handgriff; Schaltkasten in der Kabine mit elektrischer Ein/Aus-Steuerung von Sprüherät/Rührwerk; Handlanze mit 6-m-Schlauch; Spuranreißer; 3-Wege-Mehrfachdüsenrevolver; Einzel- oder Doppeldüsen am Auslegerende mit Schwenkfunktion

##### 500-Liter-Tank, 4 m Ausleger (Produkt-Code: SP/MDM/500/P/FE) - wie 400-Liter-Version oben

##### 600-Liter-Tank, 4 m Ausleger (Produkt-Code: SP/MDM/600/P/FE) - wie 400-Liter-Version oben



#### Spezifikationen:

##### 200-600 Liter Tank:

UV-stabilisiertes, 8 mm starkes Polyurethan; Füllstandsanzeige mit 10 % Überfüllungsmöglichkeit; großer Einfülldeckel; integrierte Auffangwanne zur einfachen Entleerung; Saugfilter und Ablassventil.

##### Abmessungen (im Rahmen, mit eingefaltetem 4-m-Ausleger) -

**200-Liter-Tank:** 1300 mm lang, 1550 mm breit, 1400 mm hoch

**300-Liter-Tank:** 1300 mm lang, 1550 mm breit, 1400 mm hoch

**400-Liter-Tank:** 1450 mm lang, 1560 mm breit, 1900 mm hoch

**500-Liter-Tank:** 1450 mm lang, 1560 mm breit, 1900 mm hoch

**600-Liter-Tank:** 1450 mm lang, 1560 mm breit, 1900 mm hoch

**Gewicht (leer) mit 4 m Ausleger** (abhängig von der endgültigen Spezifikation): **200 litre** 120 kg; **300 litre** 135 kg; **400 litre** 150 kg; **500 litre** 175 kg; **600 litre** 200 kg

**Handlanze:** Aluminium-Rohrlanze mit verstellbarer Düse und Trigger-Lock-Griff; 6 Meter flexibler Schlauch

##### 4 m, 6 m & 8 m Ausleger:

**Standard** (4 & 6 m) – Sprühleitungen aus Edelstahl; Air-Bubble-Jet-Düsen mit reduzierter Abdrift und unabhängigem Absperrkörper; Rückfaltung; Höhenverstellung

**Professional** (4 & 6 m) – wie Standard oben, jedoch schwere Ausführung mit Anti-Durchhänge-Einstellung; 8 m – wie 6 m Professional mit höhenverstellbarer Winde und Griff

## Anhängesprühgeräte

### Mini-Spray 70 & 125 Liter

70- oder 125-Liter-Tank auf gezogenem Fahrgestell mit höhenverstellbaren Auslegerbefestigungen, Kugelkopf-Anhängerkupplung, rollengelagerten Anhängerrädern & LGP-Reifen

##### 70 Liter, 2,5 m Ausleger & Handlanze (Produkt-Code: SP/MST/070/009) - mit 12 V 15,1 l/min Pumpe

##### 125 Liter, 2,5 m Ausleger & Handlanze (Produkt-Code: SP/MST/125/009) - mit 12 V 20,8 l/min Pumpe

##### 125 Liter, 3,5 m Ausleger & Handlanze (Produkt-Code: SP/MST/125/009/35) - mit 12 V 20,8 l/min Pumpe

Ferngesteuerter Schaltkasten; am Tank montierter Ventilblock, mit Druckregelung, Rührwerk und Steuerventilen für Ausleger und Handlanze; 2,5 oder 3,5 m langes, 3-teiliger Faltausleger mit Rückfaltung und Höhenverstellung

**Werkseitig installierte Optionen:** 9 m versenkbare Schlauchtrommel mit Handlanze; Spuranreißer; 3-Wege-Mehrfachdüsenrevolver; Einzel- oder Doppeldrehdüsen am Auslegerende

### Midi-Spray 250 Liter

250-Liter-Tank mit angehängtem Fahrgestell wie 70 & 125 Liter oben, plus Kreislaufspül- und Augenspülbehälter

#### Standard-Spezifikation

**4 m Ausleger, 12 V** (Produkt-Code: SP/MDT/250/12V/ME) - mit 12-Volt-Pumpe (26 l/min) und als 200-Liter-Traktormodell mit Standard-Spezifikation oben.

**Werkseitig montierte Optionen:** wie 200-Liter-Traktormontage-Standardspezifikation oben (jedoch kein Chemikalieneinlaufrichter)

**4 m Ausleger, Motorantrieb** (Produkt-Code: SP/MDT/250/ME) - wie oben, mit 70 l/min AR70 Doppelmembranpumpe und fahrgestellmontiertem 3,5 PS Briggs&Stratton-Motor

#### Professionelle Spezifikation

**4 m Ausleger, Motorantrieb** (Produkt-Code: SP/MDT/250/P/FE) - wie Standard-Spezifikation (oben), jedoch mit Honda GX160 4,8 PS-Motor, vollelektronischer Steuerung in der Kabine, hochbelastbarem 4-Meter-Ausleger, 9-Meter-Schlauchhaspel mit Handlanze

**Werkseitig montierte Optionen:** wie 400-Liter-Profi-Spezifikation für Traktoren oben.



#### Spezifikationen:

**70 und 125 Liter Tank:** Wie vorherige Seite

**Handlanze:** Aluminium-Rohrlanze mit verstellbarer Düse und Trigger-Lock-Griff; 6 Meter flexibler Schlauch

**2,5 m und 3,5 m Ausleger:** Edelstahl-Sprühleitungen; Air-Bubble-Jet-Düsen mit reduzierter Abdrift und unabhängigem Absperrkörper; Rückfaltung

**Abmessungen – auf gezogenem Fahrgestell (mit eingefaltetem Ausleger):** 1150 mm breit, 1060 mm hoch, 1300 mm lang

**Gewicht (leer):** **70 Liter mit 2,5m Ausleger** 29 kg; **125 Liter mit 2,5 m Ausleger** 76 kg; **3,5 m Ausleger** 79 kg

**250 Liter Tank mit 4 m Ausleger – 12 V** 170 kg; **Motor** 190 kg

##### 4 m, 6 m & 8 m Ausleger:

**Standard** (4 & 6 m) – Sprühleitungen aus Edelstahl; Air-Bubble-Jet-Düsen mit reduzierter Abdrift und unabhängigem Absperrkörper; Rückfaltung; Höhenverstellung

**Professional** (4 & 6 m) – wie Standard oben, jedoch schwere Ausführung mit Anti-Durchhänge-Einstellung; 8 m – wie 6 m Professional mit höhenverstellbarer Winde und Griff

**Abmessungen:** 2300 mm lang, 1520 mm breit, 1700 mm hoch

## Fußgänger-Sprühgeräte

### Micro-Spray 120 Liter

120-Liter-Tank, der in stabilem Montagerahmen sitzt, der an einem 3-Rad-Fahrgestell befestigt ist; 23 l/min 24-Volt-Pumpe mit Druckregulierung, Rühr- und Steuerventilen; Fahrantrieb mit variabler Geschwindigkeit vorwärts und rückwärts mit elektrischen Bedienelementen im Lenkgriff; Hauptsteuerkasten an der Vorderseite des Sprüheräts in Reichweite des Bedieners montiert

##### 2,5 m Ausleger (Produkt-Code: SP/MC/120/P/25)

##### 3,5 m Ausleger (Produkt-Code: SP/MC/120/P/35)

**Ferkseitig installierte Optionen:** 9 m versenkbare Schlauchtrommel mit Handlanze; Spuranreißer; 3-Wege-Mehrfachdüsenrevolver; Einzel- oder Doppeldrehdüsen am Auslegerende



#### Spezifikationen:

**120-Liter-Tank:** Wie 125 Liter auf vorheriger Seite

**Batterie:** Duale agm-Batterien – bis zu 5 Stunden Dauerbetrieb. Inklusiv Batterieladegerät

**2,5 m und 3,5 m Ausleger:** Wie oben beschrieben

**Abmessungen – max. Breite (Ausleger eingefaltet)** 760 mm; Radbreite 690 mm; 1310 mm lang; 876 mm hoch (ohne Griff hochkant)

**Gewicht (leer):** 70 kg

## Martin Lishman Compact Sprayer werden in Großbritannien von Martin Lishman Ltd. entwickelt und hergestellt

© Alle Entwürfe urheberrechtlich geschützt Martin Lishman Ltd. Wir behalten uns das Recht vor, Produktspezifikationen jederzeit und ohne Vorankündigung zu ändern.

Mini-Spray, Midi-Spray und Micro-Spray sind Warenzeichen von Martin Lishman Ltd. Alle Geschäfte unterliegen unseren Allgemeinen Geschäftsbedingungen. Eine vollständige Kopie kann auf Anfrage geliefert werden. © Martin Lishman Ltd Oktober 2020

### Martin Lishman Ltd.

Unit 2B, Roman Bank, Bourne, Lincs, PE10 9LQ, UK

T: +44 (0)1778 426600

E-mail: sales@martinlishman.com

www.martinlishman.com

@Martin\_Lishman

f/martinlishmanLtd